



Продовольственная и
сельскохозяйственная организация
Объединенных Наций



Международный договор
О ГЕНЕТИЧЕСКИХ РЕСУРСАХ РАСТЕНИЙ
ДЛЯ ПРОИЗВОДСТВА ПРОДОВОЛЬСТВИЯ
И ВЕДЕНИЯ СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА

РЕЗОЛЮЦИЯ 9/2017

СОТРУДНИЧЕСТВО С КОНВЕНЦИЕЙ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

УПРАВЛЯЮЩИЙ ОРГАН,

ссылаясь на статью 1.2, а также на пункты g) и l) статьи 19.3 Международного договора, согласно которым Управляющий орган устанавливает и поддерживает сотрудничество с Конференцией Сторон Конвенции о биологическом разнообразии и другими соответствующими международными организациями и договорными органами, и принимает к сведению её соответствующие решения, и на положения Статьи 20.5, предусматривающие сотрудничество Секретаря с Секретариатом Конвенции о биологическом разнообразии;

ссылаясь на свою резолюцию 7/2015 о сотрудничестве с Конференцией Сторон Конвенции о биологическом разнообразии, ее вспомогательными органами и Секретариатом;

признавая необходимость постоянного оказания Сторонам, и в частности развивающимся странам, поддержки в создании потенциала взаимопомощи при осуществлении Международного Договора, Конвенции о биологическом разнообразии и Нагойского протокола;

1. *принимает к сведению* решения тринадцатого совещания Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии и второго совещания Конференции Сторон, выступающего в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола, которые имеют отношение к Международному договору;
2. *порукает* Секретарю продолжать мониторинг и принимать участие в соответствующих процессах, связанных с Конвенцией о биологическом разнообразии и Нагойским протоколом к ней, а также содействовать осуществлению конструктивного, гармоничного и целесообразного взаимодействия между ними на национальном и международном уровнях, в том числе в отношении разработки любых критериев для специализированных международно-правовых документов, имеющих отношение к Нагойскому протоколу;
3. *выражает благодарность* Бюро седьмой сессии Управляющего органа за подготовку элементов рекомендаций для Глобального экологического фонда в связи с Международным договором и *приветствует* решение Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии отразить указанные элементы на стратегическом уровне в структуре определения программных приоритетов Глобального экономического фонда на четырехлетний период, принятое тринадцатым совещанием КС КБР в связи с седьмым пополнением Целевого фонда Глобального экологического фонда, а также *принимает к сведению* включенные в решение XIII/21 замечания Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии в

отношении разработки стратегических рекомендаций для восьмого пополнения Целевого фонда Глобального экологического фонда;

4. **порукает** Секретарю вместе с Специальным комитетом по стратегии финансирования и мобилизации ресурсов и Бюро разработать стратегические рекомендации для восьмого пополнения Целевого фонда Глобального экологического фонда в соответствии с предложением, содержащимся в решении XIII/21 Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии;

5. **предлагает** Договаривающимся Сторонам, руководствуясь положениями статьи 18.4 а) Международного договора, в процессе переговоров и утверждения решения по седьмому пополнению Целевого фонда Глобального экологического фонда обеспечить уделение руководящими органами ГЭФ должного внимания планам и программам поддержки осуществления положений Международного договора, в том числе используя, в меру целесообразности, подготовленные Бюро элементы рекомендаций для Глобального экологического фонда в связи с Международным договором;

6. **с удовлетворением принимает к сведению** разработанные в ходе семинара, состоявшегося в феврале 2016 года в Женеве, варианты мер по расширению сотрудничества, координации и взаимодействия между конвенциями, связанными с биоразнообразием;

7. **приветствует** изложенные в приложениях I и II к решению XIII/24 тринадцатого совещания Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии "Варианты расширения взаимодействия среди конвенций, связанных с биоразнообразием, на национальном уровне" и "Программу действий по расширению взаимодействия среди конвенций, связанных с биоразнообразием, на международном уровне в 2017–2020 годы";

8. **предлагает** Договаривающимся Сторонам рассмотреть вопрос о поддержке осуществления указанных вариантов в целях дальнейшего укрепления сотрудничества и координации действий с другими соответствующими международными договорами и расширения взаимодействия с ними;

9. **порукает** Секретарю, с учетом целесообразности и наличия необходимых финансовых ресурсов, реализовать предусмотренные указанными вариантами меры, в частности, в контексте Контактной группы конвенций, связанных с биоразнообразием, совместных программ работы с другими соответствующими международными договорами, деятельности в области управления информацией и знаниями, отчетности и мониторинга, коммуникаций и наращивания потенциала;

10. **отмечает**, что Стратегический план в области биоразнообразия на 2011–2020 годы открывает возможности для дальнейшего сотрудничества и обеспечения должной согласованности действий Международного договора и Конвенции о биологическом разнообразии, и **подчеркивает** важность поддержания и укрепления целевых задач в области генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, в том числе с опорой на информацию по итогам мониторинга, доступную в рамках процесса отчетности Международного договора и Комиссии по генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, а также на опыт мониторинга решения задачи 2.5 по достижению целей в области устойчивого развития, а также **указывает**, что целевые задачи в области доступа к генетическим ресурсам и распределения на справедливой и равной основе выгод от их использования должны учитывать положения Международного договора и его Многосторонней системы доступа к генетическим ресурсам и совместного использования связанных с ними выгод;

11. **приветствует** направленное Секретарем приглашение Секретариату КБР к участию в качестве ключевого партнера в совместных исследованиях по Айтинским целевым задачам, относящимся к устойчивости в сельском хозяйстве и связям между сохранением *in-situ* рациональным управлением на фермах и инициативами и программами на уровне

сообществ по устойчивому использованию диких сородичей, местных сортов и недоиспользуемых видов.

12. **порукает** Секретарю продолжать сотрудничество и, при необходимости, координацию с Секретариатом Конвенции о биологическом разнообразии, а также с Комиссией по генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства и другими соответствующими партнёрами по вопросам, имеющим отношение к цифровой информации о последовательности генетических оснований¹, с тем чтобы обеспечить слаженность и взаимодополняемость их действий, и представить соответствующий доклад Управляющему органу;

13. **порукает** Секретарю, в рамках сотрудничества с Исполнительным секретарем Конвенции о биологическом разнообразии, представить последнему информацию о событиях и опыте практического осуществления в рамках Международного договора для обеспечения информационной поддержки будущих обсуждений по пункту j) статьи 8 Конвенции о биологическом разнообразии и статье 10 Нагойского протокола;

14. **порукает** Секретарю продолжить анализ технических вариантов обеспечения более активной пропаганды связи между Глобальной информационной системой Международного договора и механизмом посредничества по вопросам доступа к генетическим и распределения выгод Нагойского протокола для обмена информацией в представляющих взаимный интерес областях, что послужит благу Договаривающихся Сторон и пользователей;

15. **приветствует** усилия секретариатов Международного договора и Конвенции о биологическом разнообразии в части сотрудничества с Байоверсити Интернэшнл, Инициативой по созданию потенциала в части доступа и распределения выгод и другими партнерами в целях объединения заинтересованных сторон и экспертов, участвующих в осуществлении положений Международного договора, Конвенции о биологическом разнообразии и Нагойского протокола, и **порукает** Секретарю, при наличии необходимых финансовых ресурсов, и далее оказывать содействие такому взаимодействию, обеспечивающему взаимодополняемость и гармонизацию при осуществлении положений международных договоров, и докладывать Управляющему органу о результатах этой работы;

16. **приветствует** участие Секретариата Международного договора в работе по развитию потенциала в части обеспечения гармонизации и взаимодополняемости деятельности по осуществлению Конвенции о биологическом разнообразии и Нагойского протокола к ней и Международного договора и **порукает** Секретарю, при наличии необходимых финансовых ресурсов, и далее участвовать в этой работе;

17. **выражает признательность** Секретарю за его усилия по налаживанию сотрудничества с секретариатом Конвенции о биологическом разнообразии и **порукает** Секретарю, при наличии необходимых финансовых ресурсов, продолжать совместно с Секретариатом Конвенции о биологическом разнообразии проработку практических мер и действий по дальнейшему укреплению такого сотрудничества, как это предусмотрено Меморандумом в соответствии с духом Меморандума о сотрудничестве и документом о совместной инициативе двух секретариатов, и докладывать о результатах Управляющему органу;

18. **порукает** Секретарю и далее представлять каждой сессии Управляющего органа доклад о сотрудничестве с Конвенцией о биологическом разнообразии.

¹ Данный термин подлежит дальнейшему обсуждению и согласованию. В этой области существует целый ряд терминов (в том числе "данные о последовательности генетических оснований", "информация о последовательности генетических оснований", "генетическая информация", "дематериализованные генетические ресурсы", "компьютерное моделирование" и т.д.), и вопрос об использовании подходящего термина или терминов требует дальнейшей проработки.